
Contents

List of Figures and Table, vi

Preface, vii

Acknowledgments, ix

1 The Linguistic in the Colonial, 1

2 Early Conversions, or, How Spanish Friars Made the Little Jump, 22

3 Imaging the Linguistic Past, 48

4 Philology's Evolutions, 70

5 Between Pentecost and Pidgins, 93

6 Colonial Linguists, (Proto)-National Languages, 123

7 Postcolonial Postscript, 149

References, 172

Languages Index, 189

Persons Index, 191

Subject Index, 195

List of Figures and Table

Figure 3.1	The philological image of textual descent.	60
Figure 3.2	Indo-European or proto-Indo-European migrations in time and space.	63
Figure 4.1	Van Bulck's linguistic map of the Belgian Congo (reproduced from Van Bulck 1948).	86
Figure 5.1	Map of the "languages" of Shonaland, southern Rhodesia (reproduced from Doke 1931).	110
Figure 5.2	The Swiss mission to the Transvaal (redrawn from Harries 1988).	114
Figure 5.3	Hulstaert's linguistic map of the Belgian Congo (reproduced from Hulstaert 1950).	118
Figure 6.1	Map of Indonesia, the Netherlands East Indies (NEI) (redrawn from Stoler 1985).	134
Table 3.1	Some Indo-European words for "mother".	62